

## Algemene voorwaarden

Op alle diensten (vertalingen, tekstbeoordeling en overige werkzaamheden) van De VerhalenNinja zijn deze voorwaarden van toepassing, tenzij er in de opdrachtovereenkomst uitdrukkelijk van wordt afgeweken.

### Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

1. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van De VerhalenNinja zijn vrijblijvend.
2. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van De VerhalenNinja of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van De VerhalenNinja van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht.

### Wijziging/intrekking van opdrachten

3. Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is De VerhalenNinja gerechtigd tot aanpassing van de leveringstermijn alsmede het honorarium.
4. Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is hij betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd en – bij vertaalopdrachten – alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte. De VerhalenNinja stelt het reeds vervaardigde werk ter beschikking van de opdrachtgever.
5. Bij intrekking van de opdracht: indien De VerhalenNinja voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50% van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

### Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

6. De VerhalenNinja voert de opdracht naar beste weten en kunnen uit en met een goede vakkennis, voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
7. De VerhalenNinja zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen.
8. Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft De VerhalenNinja het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd de verantwoordelijkheid

voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. De VerhalenNinja zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.

9. Waar mogelijk verstrekt de opdrachtgever op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de opdracht, alsmede documentatie en terminologie, indien beschikbaar. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.

### **Termijn en tijdstip van levering**

10. De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. De VerhalenNinja is gehouden om, zodra duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.
11. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. De VerhalenNinja is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
12. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van verzending.
13. Levering van gegevens langs elektronische weg wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

### **Honorarium en betaling**

14. Het honorarium is in beginsel gebaseerd op een woordtarief (vertalingen) of overeengekomen ander tarief (tekstbeoordeling en overige werkzaamheden). De VerhalenNinja kan tevens naast haar honorarium ook de tevoren met de opdrachtgever overeengekomen verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.
15. Alle bedragen worden vermeld exclusief BTW.
16. Indien een betalingstermijn is overeengekomen, dient betaling binnen die termijn te geschieden. In alle andere gevallen geldt conform de Europese Richtlijn 2000/35/EG een betalingstermijn van 30 dagen.
17. Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke incassokosten, de kosten voor advocaten, deurwaarders en incassobureaus inbegrepen, zijn voor rekening van de opdrachtgever. De buitengerechtelijke incassokosten zijn conform de bij rechtspraak gehanteerde staffel kosten buitengerechtelijke incassokosten.
18. De VerhalenNinja heeft het recht van de opdrachtgever gehele of gedeeltelijke vooruitbetaling, en/of (aanvullende) zekerheid in de vorm van bijvoorbeeld een bankgarantie, te verlangen alvorens met de uitvoering van de opdracht te beginnen. Indien de opdrachtgever niet binnen vijf werkdagen na schriftelijk verzoek daartoe een zekerheid als hiervoor bedoeld heeft gesteld, heeft De VerhalenNinja het recht haar verplichtingen voor een door haar bepaalde termijn op te schorten en/of de overeenkomst te ontbinden. In geval van opschorting

en/of ontbinding van de overeenkomst behoudt De VerhalenNinja het recht op vergoeding van de tot dusver uitgevoerde werkzaamheden.

19. De VerhalenNinja heeft het recht betaling in gedeelten tijdens de uitvoering van de opdracht te verlangen alvorens met de uitvoering van de opdracht te beginnen. Indien de opdrachtgever in een dergelijk geval de betalingsverplichtingen niet nakomt, heeft De VerhalenNinja het recht haar verplichtingen op te schorten en/of de overeenkomst te ontbinden. In geval van opschorting en/of ontbinding van de overeenkomst behoudt De VerhalenNinja het recht op vergoeding van de tot dusver uitgevoerde werkzaamheden.
20. Indien de opdrachtgever van oordeel is dat door De VerhalenNinja aan hem gefactureerde bedragen onjuist zijn, is hij gehouden daartegen binnen de geldende betalingstermijn schriftelijk en gespecificeerd bezwaar te maken. Indien hieraan niet is voldaan, vervalt het recht van de opdrachtgever om tegen de hoogte of samenstelling van het factuurbedrag bezwaar te maken.

### **Reclames en geschillen**

21. De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk aan De VerhalenNinja kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan De VerhalenNinja te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.
22. Indien de klacht gegrond is, zal De VerhalenNinja het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien De VerhalenNinja redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.
23. Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft geleverd.

### **Aansprakelijkheid: vrijwaring**

24. De VerhalenNinja is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan De VerhalenNinja toerekenbare tekortkoming. De VerhalenNinja is niet aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.
25. Bij vertalingen: Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft De VerhalenNinja van iedere aansprakelijkheid.
26. De VerhalenNinja is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. De VerhalenNinja is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.

27. De opdrachtgever is verplicht De VerhalenNinja te vrijwaren voor alle aanspraken van derden waarin De VerhalenNinja geen aansprakelijkheid aanvaardt doch niettemin door derden wordt aangesproken.

### **Ontbinding**

28. De VerhalenNinja is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surséance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. De VerhalenNinja kan dan onmiddellijke voldoening van het haar toekomende vorderen.

29. Indien De VerhalenNinja door omstandigheden die niet voor haar rekening komen niet meer aan haar verplichtingen kan voldoen, heeft zij zonder enige verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst te ontbinden. Als zodanige omstandigheden gelden in ieder geval doch niet uitsluitend brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, transportbelemmeringen, maatregelen van overheidswege, of andere omstandigheden waarop De VerhalenNinja geen invloed kan uitoefenen.

### **Auteursrechten**

30. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt De VerhalenNinja het auteursrecht op door De VerhalenNinja vervaardigde vertalingen en andere teksten. Opdrachtgever behoudt het auteursrecht op oorspronkelijke teksten die door de opdrachtgever zijn aangeleverd.

31. De opdrachtgever vrijwaart De VerhalenNinja tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

### **Toepasselijk recht**

32. De overeenkomst tussen opdrachtgever en De VerhalenNinja wordt beheerst door Nederlands recht.

33. Alle geschillen en vorderingen waaromtrent geen minnelijke schikking werd bereikt, zullen bij uitsluiting worden onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.